

3. Кучуркина Е.В., Никонова Е.П., Воробьева В.С. Формирование социокультурной компетенции студентов техникумов на уроках английского языка через изучение аутентичного песенного материала. 2016. URL: <https://infed.ru/articles/495/> (дата обращения: 07.05.2024).

4. Оганян Л.Г. Современные методы формирования социокультурной компетенции // Вестник науки. – 2023. – № Т. 3 – № 6 (63). – С. 289-29.

5. Пашина А.В. Формирование социокультурного компонента иноязычной языковой компетенции на занятиях по деловому английскому языку в техническом вузе // Проблемы инженерного и социально-экономического образования в техническом вузе в условиях модернизации высшего образования: материалы международной научно-практической конференции. – Тюмень, 2021. – С. 306-310.

6. Серикова Е.А. Содержание социокультурной компетенции как компонента иноязычной коммуникативной компетенции. URL: https://file.mgou.ru/draft/20170703/statya_nemetskiy_serikova.1.pdf (дата обращения: 08.05.2024).

7. Султанова И.В. Формирование иноязычной социокультурной компетенции студентов технических специальностей в процессе проектной деятельности. 2022. URL: <https://research-journal.org/archive/4-118-2022-april/formirovanie-inoazychnoj-sociokulturnoj-kompetencii-studentov-texnicheskix-specialnostej-v-processe-proektnoj-deyatelnosti> (дата обращения: 10.05.2024).

8. Фоменюк Е.Г. Формирование социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку. URL: <https://clck.ru/3AZFnG> (дата обращения: 07.05.2024).

9. Халитова В.Р. Социокультурная компетенция студентов лингвистического факультета //

УДК 81

Сопоставление языковых образов лондонского и московского метро

Надеин Илья Артемович, Захарова Ольга Олеговна

*Трехгорный технологический институт – филиал
Национального исследовательского ядерного университета «МИФИ»
(ТТИ НИЯУ МИФИ), Трехгорный*

osja90@bk.ru

В статье актуализируется необходимость рассмотрения языкового образа метро как способа понимания представителей страны изучаемого языка. Рассмотрены урбанонимы, относящиеся к наименованиям линий московского и лондонского

метро, и определены сходства и различия между ними. Проанализированы газетные заголовки, связанные с метро двух столиц, и обозначена их роль в раскрытии метрополитена как маркера общественных проблем.

Ключевые слова: языковой образ, лондонское метро, московский метрополитен, урбанонимы, анализ газетных заголовков, лексикографический анализ.

Comparison of the Linguistic Images of London Tube and Moscow Underground

Nadein, Iliya Artyomovich, Zakharova Olga Olegovna

*Tryokhgorny Technological Institute, a branch of the
National Research Nuclear University «MEPhI», Tryokhgorny*

osja90@bk.ru

The article emphasizes the necessity to research the linguistic image of the underground as a way to understand the native speakers. The urbanonyms related to the names of Moscow and London underground are viewed and the similar features as well as the differences between them are defined. The newspapers' headings connected with two capital cities are analyzed and their role in the understanding of the underground as social issues marker is outlined.

Key words: linguistic image, London Underground, Moscow Underground, urbanonyms, the analysis of the newspaper headings, lexicographic analysis.

Актуальность данной статьи определяется тезисом о том, что язык выступает отражением культуры: изучение английского языка позволяет нам познакомиться с особенностями Великобритании и её столицы, а также провести сопоставление объектов культуры страны изучаемого языка с объектами родной культуры. Важным символом современной столицы выступает метрополитен. Метро Лондона и метрополитен Москвы имеют богатую историю и выступают значимыми объектами столиц, находя отражение в языке и раскрывая особенности культуры и повседневной жизни носителей языков. Сегодня в литературе можно найти множество источников, рассматривающих метро с разных точек зрения, однако исследованию его языкового образа не уделяется достаточного внимания. Данное противоречие составляет проблему работы, которая заключается в необходимости рассмотрения языковых особенностей представления лондонского метро и его сравнения с метро нашей столи-

цы. Цель работы – определить сходства и различия в языковых образах лондонского и московского метро на основе анализа урбанонимов и газетных заголовков.

Обратимся к понятию «языковой образ». Анализ литературы не позволил выделить его единой трактовки. В.М. Шаклеин, М. Афшаров в своей статье рассматривают понятие «лингвокультурологический образ» как особую когнитивную единицу, которая характерна для определенной культуры или группы культур и вербализируется в текстах [4]. Лингвокультурные образы находят отражение в языке (словах, фразеологических единицах, сематических категориях) и речи (вербальном и невербальном поведении носителей языка). Как отмечает Е.О. Опарина, образ нужно рассматривать в когнитивном (в его связях с менталитетом носителей языка) и в прагматическом аспектах (в разнообразии коммуникативных ситуаций и дискурсов) [1]. Следовательно, материалом нашего исследования выступают данные толковых словарей английского языка, лексические единицы, связанные с названием линий и станций метро и заголовки англоязычных статей, связанных с метрополитеном Лондона и Москвы.

Согласно Oxford Dictionary, слово «underground» (метро) трактуется как «an underground railway system in a city» [3]. Данная лексическая единица применяется в британском английском языке, в американском варианте используют слово «subway». Помимо этого, по отношению к лондонскому метро используют слово «tube» (the system of railways under the ground in London). То есть, краткий лексикографический анализ позволяет резюмировать, что имя существительное «underground» в изучаемом нами значении имеет незначительный ряд синонимов (metro, tube, subway, tunnel), обладающих региональными особенностями.

Далее обратимся к анализу урбанонимов, раскрывающих лингвокультурный облик рассматриваемого феномена. Данные лексические единицы заключают большой объем информации о традициях, особенностях миропонимания определенного языкового сообщества, следовательно, анализ урбанонимов, связанных с наименованиями станций метро двух столиц позволит определить метрополитен как объект сохранения исторической памяти нации. В ходе работы мы выделили несколько групп урбанонимов, отражающих названия линий московского и лондонского метро (таблица 1).

Таблица 1 – Группы урбанонимов-названий линий метро Лондона и Москвы

Группы урбанонимов-наименований линий лондонского метро	Группы урбанонимов-наименований линий московского метро
1	2
<ul style="list-style-type: none"> • по направлению движения поезда (Central, Northern, Circle, District) • по названию географического объекта (Bakerloo, Hammersmith and City) 	<ul style="list-style-type: none"> • по названию исторического района г. Москва (Сокольническая, Таганско-Краснопресненская, Филевская) • по названию географического объекта

Продолжение таблицы

1	2
<ul style="list-style-type: none"> • по упоминанию монарха (Victoria, Jubilee, Elisabeth) • по отсылке к историческим событиям (Metropolitan, Piccadilly, Waterloo and City) 	(Калужско-Рижская, Киевская) <ul style="list-style-type: none"> • по имени значимых личностей (Серпухово-Тимирязевская, Калининская)

Приведенная таблица показывает, что названия линий московского метро составляют прилагательные и составные прилагательные, связанные с историческими районами города. Например, название Люблинско-Дмитровской линии связано с наименованием села Люблино, известного с 16 в. и Дмитровского радиуса, входящего в состав станции. В названиях линий лондонского метрополитена присутствуют имена прилагательные (Central), нарицательные и собственные имена существительные (District, Victoria), также имена существительные, соединенные сочинительной связью (Hammersmith and City) или образованные при слиянии двух слов (Bakerloo образовано от слов «Baker Street» и «Waterloo»). Сопоставляя проанализированные урбанонимы, резюмируем, что в них отражена историческая память рассматриваемых культур:

- в Великобритании – стремление носителей английского языка сохранить память о важном историческом сражении (урбанонимы Waterloo Station, Bakerloo Line связаны с упоминанием битвы при Ватерлоо), королевах, сыгравших значимую роль в развитии страны (название Victoria Line посвящено королеве Виктории, Jubilee Line – Серебряному юбилею королевы Елизаветы II в 1977 г.), деятельности в определенный исторический период (Piccadilly Line – по названию элемента одежды, пикадилы, которые продавались в этом районе);

- в России – ориентация на сохранение памяти о значимых именах (Серпухово-Тимирязевская линия получила название в честь К.А. Тимирязева, русского естествоиспытателя), исторических местах (Филевская – по названию исторического района Фили на реке Фили, впадающей в Москву реку) в наименованиях линий московского метро.

Урбанонимы, связанные с метро Москвы, представляются более сложными для исследования и требуют погружения в географию столицы, определения исторических событий, связанных с развитием города как уникального исторического центра. Стоит также отметить, что станции московского метро известны своим богатым украшением и архитектурой, что делает их похожими на «подземные дворцы», а составные прилагательные, в названии линий метро выступают вербальной демонстрацией богатой истории российской столицы. Учитывая состав и особенности урбанонимов, связанных с названиями линий, приходим к выводу, что лондонское метро подчеркивает практичность и удобство, в то время как Московское метро акцентирует внимание на богатстве исторического наследия и национальной гордости.

Далее, сопоставляя национально-специфические особенности языкового образа лондонского и московского метро с позиции прагматического аспекта, обратимся к дискурсу англоязычной прессы. Для британцев пресса всегда являлась значимым аспектом общественной жизни, об этом свидетельствует авторитет изданий Великобритании. Материалом нашего анализа выступили 52 заголовка из газет «The Guardian», «Independent», «Financial Times», «The Sunday Times», «The Times», относящихся к качественной прессе. Исходя из данных анализа ключевых слов-ассоциаций, мы определили, что составляющими дискурса британской прессы по отношению к исследуемому объекту, выступают следующие единицы: «pollution» (загрязнение), «strike» (забастовка), «job cuts» (сокращение рабочих мест), «overcrowded» (переполненность). Приведем примеры заголовков, наиболее ярко освещающих особенности жизни носителей языка: «London underground station staff strike 4 and 6 October» (The Guardian), «London Underground strikes cancelled days before they were due to start» (Independent), «App reveals most polluted London Underground routes to travel on» (The Guardian).

В газетных заголовках доминируют лексические единицы с негативной коннотацией («strikes», «disruption», «fare trial», «collision», «suffer offences», «pollution»), что позволяет составить картину социальных проблем, связанных с жизнью города через метро. Заголовки кратко и четко отражают содержание статьи за счет фактической информации (имена собственные, даты, числительные). К острым проблемам, представленным в заголовках статей о метро, относятся массовые забастовки жителей Лондона, связанные с сокращениями, уменьшением размера пенсий; финансовые трудности метро, связанные со снижением пассажиропотока во время пандемии; загрязнение воздуха британской столицы.

Рассматривая языковой образ московского метро в британской прессе, мы пришли к выводу о том, что сложно составить объективную картину, позволяющую четко сопоставить образы метро Лондона и Москвы на материале английского языка из-за незначительного числа публикаций о московском метро. В ходе анализа материала о лондонском метро были использованы заголовки за последние 6-8 лет (2017-2024 гг.), что позволило определить наиболее актуальные вопросы в общественной жизни Великобритании и заявить о метро как о маркере социальных проблем сегодняшнего дня. Анализируя газетные заголовки в британской прессе, посвященные московскому метрополитену, мы рассматривали материал более широкого временного периода (с 2004 г. по 2023 г.) Наиболее частотными по употреблению являются слова «attacks», «bombs», «metro». Ключевыми вопросами московского метро, освещенными в британских изданиях, являются происшествия («Moscow mourns the victims of metro attack» (The Financial Times), «At least 20 killed as Moscow underground train derails» (The Guardian). Также стоит отметить заголовки, связанные с рассмотрением особенностей московского метро и его уникального облика («Pass notes

№ 2,801: Dostoevsky» (Independent), «Going underground: the Moscow metro» (The Guardian), «Celebrate the Moscow metro 80's birthday with a journey through the city history – in pictures» (The Guardian).

Таким образом, язык отражает культуру и мировоззрение его носителей. Проведенный анализ показал, что языковой образ метро составляют урбанонимы и лексические единицы, входящие в газетные заголовки. В ходе работы нами проанализированы и сопоставлены урбанонимы, относящиеся к названиям линий московского и лондонского метро. Рассмотренные урбанонимы позволяют определить, что в названиях линий метрополитена как Лондона, так и Москвы, находит отражение историческая память и гордость нации, связанная с географическими объектами, личностями и событиями, сыгравшими роль в развитии страны. Отличие урбанонимов состоит в словообразовании: в наименованиях линий лондонского метро преобладают односоставные имена существительные и прилагательные, вербализируя идею функциональности метро английской столицы, а образ метрополитена Москвы составляют в своем большинстве двусоставные прилагательные, демонстрируя богатство российской истории. Результаты анализа газетных заголовков позволяют заявлять о том, что языковой образ метро выступает отражением острых социальных вопросов в случае с лондонским метрополитеном и маркером происшествий в случае с метро Москвы. Перспективой дальнейшей работы по данной тематике выступает рассмотрение языкового образа метрополитена г. Нью-Йорк и его сопоставление с языковым портретом московского и лондонского метро.

Библиографический список

1. Опарина Е.О. Языковой образ с позиции когнитивно-дискурсивной парадигмы. URL: https://inion.ru/site/assets/files/2680/2017_snt_iazykovo_i_obraz_v_kommunikacii-2.pdf (дата обращения: 16.05.2024).
2. Сизова Е.А. Лингвокультурологический анализ урбанонимов (на примере названий казино Лас-Вегаса) // Вестник Челябинского государственного университета. – 2013. – № 4. – С. 86-89.
3. Oxford Dictionary. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения: 18.05.2024).
4. Shaklein M.V., Afshar M. Linguacultural image of Iran as a constantly changing cognitive space in Russian language world picture // Philological Class. 2022. – Т. 27. – № 3. – С. 77-86.